



「國科會人文及社會科學 德語研究資源建置計畫」簡介

劉吉軒、林京瑋*

一、「德語研究資源建置計畫」的背景與目的

國內的學術研究資源中，西文資料庫已極為普遍。在英文方面，各校皆已購買期刊收錄豐富的綜合型資料庫、單一學科的專業型資料庫。校內學生透過學校網域，可直接使用之；外校學生也能透過館際合作，以文獻傳遞方式，直接取得學術文章，學術資源的流通相當方便。然而，相較於大宗的英文資料庫，其他語種的資料庫少得很多；雖有特殊語文系所之院校購買期刊或報紙，但研究型資源仍然不足。若要取得德文書籍或資源，讀者多半以薦購方式透過單位進行採購，但在電子資源方面，國內僅有 10 所學校購置 2 種法學資料庫（Beck Online 及 Lexis-Nexis Recht），其他學科則付之闕如，學者蒐集研究資源的過程往往曠日費時，不然只能使用網路上有限的免費資源。可是對德語研究社群而言，第一手德語資源實屬必要。

本計畫初始階段曾廣徵國內學者專家對資料庫提供建議，對德語電子研究資源的重要性結論如下：第一，在法律及政治學門中之比較研究，需要德語國家電子資料庫，以取得原始法條和判例；第二，在社會和經濟學門方面，研究德國經濟現象、社會福利制度，以之為台灣政策實施的借鏡，因而研習德國社會學家的舊有文獻時，原文資料將更有助益於學術研究；第三，在歐語學習方面，德國文學及語言學相關資料更為必要，因為語言研究者、翻譯者、外語教學需要直接的德語資源，最好在國內即可搜尋德語資料庫的相關文獻。

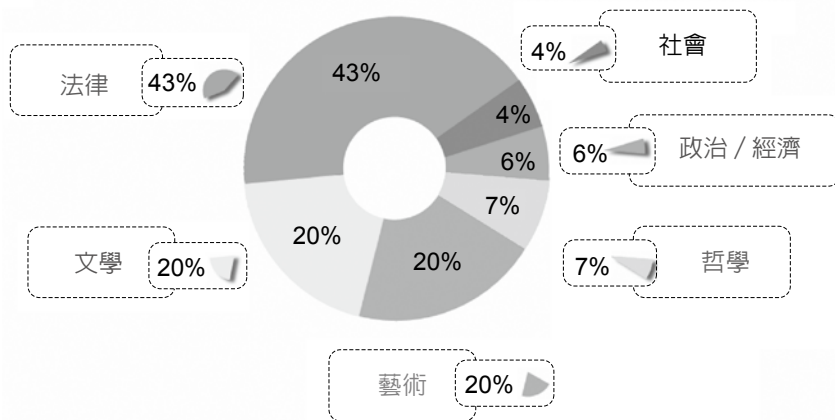
總之，本計畫旨在充實國內人文及社會科學研究資源，期透過國科會補

* 劉吉軒，國立政治大學圖書館館長；林京瑋，國科會人文及社會科學德語研究資源建置計畫專案研究助理。

助，蒐集並採購國際間德語重要相關學術資源，並透過政大圖書館的服務，提供國內學術社群更完整的學術研究資料，希望促進國內此領域的長遠發展與整體效益。

二、計畫執行方法

爲了瞭解國內德語研究社群的分布，本計畫首先針對研究社群進行調查。我國從德語系國家留學歸國並於大專院校任教之學者，經本計畫統計，共有 428 人左右，研究領域涵蓋法律、文學、藝術、哲學、政治、經濟、教育及社會，其中法政學群有 182 位，語言學及文學有 86 位，藝術學門有 86 位，哲學有 47 位，政治學有 25 位，社會學有 2 位；而國內潛在的德語研究人口，如德語研習者、研究生、赴德深造的學生及國內德籍教授，尚不在此數據中。



圖一：國內德語研究社群教授人數比例

(資料來源：96學年度大專校院博碩士班概況檢索系統)

此外，本計畫針對國內、外重要學術機構現有德語學術資源（含電子資源及視聽資料）收錄狀況進行查核，並擬出建議採購清單。欲採購的資料庫設定爲德語系國家（德國、奧地利、瑞士）50% 以上的重要學術單位皆有收錄的資料庫。茲以德國爲例，調查對象如下：

1. **德語系國家學術機構：**德國有許多獨立的學術研究中心，致力於各領域的研究，其中以馬克思—普朗克研究院規模最大，爲德國最具權威的學術機構，也是諾貝爾獎創辦以來獲獎最多的學術機構。



2. **大學圖書館資源平台：**德語系國家高等教育發展政策，主要以兼容並蓄、齊頭並進的方式發展。近年來，為刺激大學院校的發展，德國政府開始針對學校做評鑑¹，並以補助經費方式獎勵發展優秀大學。歐洲聯盟也評選各會員國的高等教育機構，選出頂尖大學及卓越中心。本報告中的德語大學，主要參考德國高等教育中心報告中，德國各校各學術領域研究的評等，擬出人文及社會科學學術研究強度前十名之大學，這些大學中有一半以上的系所皆從事深度學術研究。
3. **其他研究機構和非政府組織基金會：**如漢堡宗教與和平研究中心、德國社會經濟研究小組、國際莫札特基金會、柏林社會問題研究中心，以及傾向各黨派的德國智庫基金會等。

在訪查資料庫的過程中，發現部分資料庫雖為德文介面，但其內容可能涵蓋其他語系之學術資料。此類資料庫，暫不予列入採購範圍。另外，部分拉丁文、神學、古籍謄本資料庫，由於國內研究學者稀少，引進之後恐無法發揮支援效益，故亦未列入考量。

圖二：線上試用問卷頁面

¹ Centurms für Hochschulentwicklung (2008), Das CHE-ForschungsRanking deutscher Universitäten 2007, Arbeitspapier Nr. 102, Gütersloh: Centurms für Hochschulentwicklung.

資料庫建議清單列出後，執行小組與代理商或出版社洽談試用相關事宜，在計畫網站中公布所遴選 39 個資料庫的試用網址，開放相關社群上線試用。² 試用目的，除請學者擲回試用回條（見圖二），了解學者對各資料庫的評價，並請學者建議其他更符合研究需求之電子資源。

三、計畫內容

在彙整問卷及學者意見後，總共整理出 17 個符合國內研究需求的資料庫，並針對這 17 個資料庫進行審查。

本計畫之「資料庫審查委員」及「諮詢委員」是委請各學科領域具備留德背景的學者擔任：前者負責審查與試用資料庫並撰寫評估意見；後者則依照審查委員之意見，確定採購標的及採購順序。需說明的是，本計畫的價購資源，主要在於支援學者的資訊需求，並注意學科領域之間的平衡，而授權模式及訂費也是重要的考量因素之。而經過上述的評估過程，最後選出 8 種電子資源，作為第一階段的採購標的。

由於本計畫可謂為國內第一次採購全國學術版之德語資料庫，必須審慎評估出版社之銷售政策、授權模式、產品維護及後續服務效能，作為選擇採購途徑之依據。幾經與代理商及出版社協商之後，部分資料庫委請國內代理商處理，確保產品的維護和服務，部分資料庫則由執行小組直接進行採購，以取得較為優惠之價格。採購方式依下列原則擇一進行：

表一：出版社銷售政策及採購方式

銷售政策	採購方式
出版社 / 系統原廠授權國內代理商獨家銷售者	直接透過代理商進行採購
出版社 / 系統原廠可自行銷售或透過代理商經銷者	視代理商之報價情形決定訂購管道。如果代理商報價所含之手續費不超過出版社定價的 15% 者，則考慮透過代理商訂購
出版社 / 系統原廠堅持自行銷售者	直接與出版社 / 系統原廠接洽訂購事宜

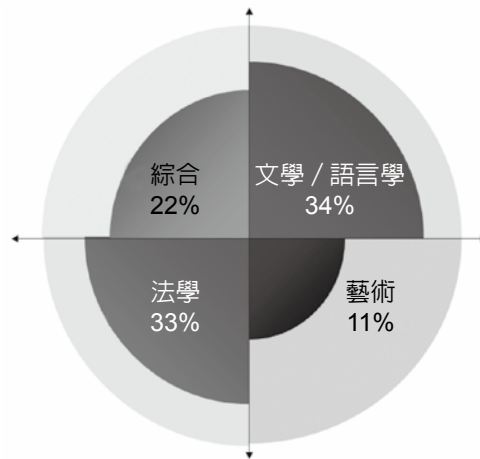
目前購買的 8 項資料庫，學科分配為綜合類 2 種，文學類 3 種，語言學類 1 種，法學類 2 種，藝術類 1 種。授權模式如下：

² 國科會第二外語（德語）資源建置專案計畫網址，2009 年 4 月 15 日取自 <http://german2.nccu.edu.tw/>。



表二：各資料庫授權模式表

授權模式	資料庫名稱	學科類別
不限單位，不限上線人數	Juris.de IBZ AKL	法學 綜合 藝術
限 20 校 IP，不限人數	Digizeitschriften	綜合
限 10 校 IP，不限人數	DasinD Online BDSL BLLDB	文學 文學 語言學
150 組帳號	Beck Online	法學



圖三、資料庫採購學科比例分配

四、階段成果

本計畫於 98 年 6 月撰寫階段成果報告，並陸續完成免費線上資源的彙整及計畫專屬網頁的建置；價購資源部分，則已完成 8 種資料庫的採購。茲將成果分述如下：

1. 階段分析報告：本計畫在 98 年 6 月完成階段分析報告，詳述計畫階段成果，包括審查方式及擬購資料庫清單的評選過程等，相關內容並公布在計畫網頁中，供讀者直接線上閱覽或下載。
2. 價購資料庫：上述的 8 項資料庫已於 99 年 1 月 1 日正式上線啟用，相關內容分述如下：

(1) **Beck Online 法學資料庫**：此為德國三大法學資料庫之一，而 C.H. Beck 為德國最大之法學資料出版社，其所出版之 Beck Online，涵蓋所

有法學領域，是相當重要的法學線上資料庫。國內如臺大、政大、東吳等六所設有法律系所的大學皆有訂購部分模組之記錄。本計畫此次訂購全模組內容，共 40 項主題，提供相關社群更完整而豐富之資源。

(2)Juris Online 法學資料庫：本資料庫亦為德國三大法學資料庫之一，法律判決相當完整。

(3)DasinD Online 文學資料庫：本資料庫由德國女性文學研究基金會出版，收錄自 1945 年起約 15,000 筆德國女性作家、翻譯員的生平事跡及其作品書目索引，為收錄當代（19 世紀至今）女性作家最完整的資料庫。

(4)BDSL 文學資料庫及 BLLDB 語言學資料庫：此二資料庫為德國法蘭克福大學圖書館德語文學 / 語言學書目資料庫，該大學為德國語言及文學研究重點大學，語言和文學類館藏相當豐富。

(5)IBZ 綜合類資料庫：此由 Walter de Gruyter 出版社出版，收錄該出版社出版之期刊書目，以及其他 40 種歐洲國家所出版的各社會學科領域之期刊，亦提供德國其他免費電子資料庫的書目資料。

(6)AKL 藝術類資料庫：此由 Walter de Gruyter 出版社出版，可查詢全世界藝術家的生平資料。

(7)Digizeitschriften 綜合類資料庫：此資料庫為德國研究協會 DFG 贊助、哥廷根大學執行之期刊數位化計畫成果，主要由德國數個學術單位建立聯盟，將其中 19 項領域裡重要的紙本期刊數位化永久保存，其中的 144 種期刊皆為所屬領域之重要期刊。

表三：資料庫採購一覽表

資料庫名稱	學科範圍	授權模式	訂購期間
Juris Online	法學	National license	99 年 1 月 1 日 – 101 年 12 月 31 日
BDSL	文學	10 個單位	
BLLDB	語言學	10 個單位	
DaSinD Online	文學	10 個單位	
IBZ	綜合	National license	
AKL	藝術	National license	
Beck Online	法學	150 組帳號	
Digizeitschriften	綜合	20 個單位	



3. 免費資源清單：德文免費資源的蒐集整理是本計畫的另一項重點，因此本計畫同時也依據學科，將免費資源整理於網頁中，主要資料來源為德國大學圖書館網站、德國學術機構及其資源、國內德語相關系所網站與國內學術機構及其資源等。

(1) 德國大學圖書館網站：本計畫依據德國高等教育中心（Centrums für Hochschulentwicklung）2007 年及 2008 年度評鑑的德國重點菁英大學，列出 11 所在人文及社會科學領域研究強度名列前茅的大學圖書館；另外，還加上以經濟學見稱的奧地利維也納大學，作為免費資源篩選的依據。

(2) 德國學術機構及其資源：德國相關學術機構列表中，主要列出國家圖書館、官方及學術研究機構，以及非營利政治研究機構三種，共計 35 項。德國及奧地利國家圖書館皆將古文及謄本製作為電子版，供一般大眾查閱，同時也收錄國家聯合目錄及學術機構的連結等。³ 學術機構主要為獨立運作的研究機構，專精於特定領域或為綜合型研究院（如 Max Planzer Institut）。⁴ 這些網站為入口平台性質，出版品和索摘通常可免費線上使用，也可閱讀全文。在語種方面，部分學術機構將國際學術交流成果收錄在網站中，取得的論文語種包含英文或其他語言。非營利政治研究機構，則多半為國家智庫，獨立運作進行政務分析、政治學術研究，資金來自聯邦政府，但同時又帶有黨派色彩，與黨派互動關係密切。本報告中列舉出與德國主要政黨密切的 6 個政治基金會，其以非官方身分與其他國家互動，對於政策制定有一定的影響，各基金會出版的期刊亦相當具有研究價值。

其他免費資源尚有各大學在德國研究協會（Deutsche Forschungsgemeinschaft）補助下進行之學術研究計畫網頁、各大出版社線上索摘網頁，以及其他個人或社團建立的網頁，共計 104 項。德國研究協會為德國學術研究補助機構，亦為歐洲最大的研究補助機構，主要執掌及性質類似我國國家科學委員會，在計畫下之學術研究

³ 瑞士國家圖書館（Schweizerische Nationalbibliothek）網頁中並未收錄免費電子資源，故不予列入計畫書中。

⁴ 馬克思—普朗克研究院系內容請參閱註 7 或該機構網頁，2009 年 4 月 22 日取自 <http://www.mpg.de/english/portal/index.html>。

網站具有學術參考價值。其他免費資源網站規模較小，包含出版社書籍期刊之索摘網站、由社團或志願者建立的專題網站、宗教機構建立的網站等，這些資源廣度雖小，但部分仍具參考價值，故列於表單中。本報告中另列出新聞媒體網站共 12 項。這些網站包含即時新聞、社論及專題報導，收錄兼具客觀與公正、廣度與深度，可做為輔助資料，對認識事件背景和歷史有所助益。

- (3) 國內德語相關系所網站：國內德語相關系所包括德國語文學系、德國文化學系、應用德文學系及歐洲語文學系，共計 8 個網站。在國內 6 所大學的德語系網站中，設有德國媒體與新聞免費資源連結，也提供德語線上視聽學習資源。與德文學習相關者尚有淡江大學及南華大學的歐洲研究所，其網站彙整歐盟機構相關網站、歐盟相關數據，亦提供德文相關智庫或政府機構之連結。

此類入口平台由於針對特別學科之應用或語文學習，網站中並未包含學術期刊或文章。然而透過入口平台連結至德國網站，在德國網站中仍可搜尋到德國學術機構及相關出版期刊。

- (4) 國內學術機構及其資源：國內德語相關學術機構，較具學術性質者主要為中央研究院歐美研究所。在歐美所網站中，收錄德國歐洲聯盟研究機構網站連結，如德國社會科學調查中心（Zentralarchiv für Empirische Sozialforschung）、德國曼海姆歐洲社會研究中心工作論文（Mannheimer Zentrum für Europäische Sozialforschung Working Papers）及奧地利國際政治研究中心（Das Österreichische Institut für Internationale Politik）等。

4. 計畫專屬網頁：本計畫建置專屬網頁，包括計畫基本資訊（如計畫簡介、最新消息、成果報告及相關連結）、價購資料庫、免費資源列表及試聽資源列表等。視聽資料可連結到政治大學圖書館 OPAC 系統，同時也可透過館際合作借閱。除此之外，讀者可透過線上回函、意見信箱或留言版發表意見。所有資料庫及免費資源都以學科分類，方便讀者搜尋需要的免費或價購資源。

而為了能永續經營資料庫，使國內相關機構能充分掌握資料庫使用方式，學者能對資料庫更加了解，並針對國內德語學習者及德語研究者廣為宣傳，本計畫從第二年起開始進入推廣階段，將陸續以下列方式進行：



人文及社會科學研究資源：

資料庫	視聽資料	試用資料庫	免費資源		
計畫簡介 研究資源 資料庫 視聽資料 試用資料庫 免費資源 預計採購清單 資料庫 視聽資料 成果報告 期中報告 意見信箱 國際重要學術資源 相關連結 政治大學 政治大學圖書館 國科會人文處 法語學術資源網 日語學術資源網					
研究資源-試用資料庫(39) 本網站所提供之試用資料庫及相關研究資源皆有版權，為免觸法，請勿以非法方式大量下載或進行任何商業、營利之用途。感謝您的支持與愛護。 Datenbanken und entsprechende Daten sind mit Copyright urheberrechtlich geschützt. Illegale Massen heruntergeladen oder kommerzielles Gebrauchs sind nicht zulässig. Wir bitten um Ihr Verständnis.					
宗教/哲學(4) 政治學(2) 社會學(2) 經濟學(3) 教育學(1) 法學(8) 歷史/地理(3) 文學/語言學(9) 綜合(2) 藝術(2) 醫療保健(1) 運動與休閒(1) 心理學(1)					
宗教/哲學					
資料庫名稱	資料庫類別	帳號/密碼	使用期限	使用說明	內容簡介
ATLA Religion Database + ATLAS	全文資料庫	不需帳號及密碼	至98年7月1日	不限IP全國試用	
Brockhaus-Enzyklopädie Online	全文資料庫	不需帳號及密碼	至98年5月31日	不限IP全國試用	
Historical Digital Archives	全文資料庫	不需帳號及密碼	至98年5月31日	不限IP全國試用	
Past Master	全文資料庫	不需帳號及密碼	至98年5月31日	限20所大學、校園IP使用	

1 log

圖四：計畫網頁試用資料庫頁面（http://german2.nccu.edu.tw/testdb.php）

National Chengchi University 國立政治大學 造訪人數：004969 首頁 網站導覽 FAQ

國科會人文及社會科學「德語研究資源建置計畫」

人文及社會科學研究資源：

資料庫	視聽資料	試用資料庫	免費資源	
計畫簡介 研究資源 資料庫 視聽資料 試用資料庫 免費資源 成果報告 期中報告 線上測試 意見信箱 國際重要學術資源 相關連結 政治大學 政治大學圖書館 國科會人文處 法語學術資源網 日語學術資源網				
研究資源-資料庫(63) 文學/語言學(13) 法學(6) 綜合(7) 藝術(8) 宗教(13) 官方/學術機構(5) 政治(5) 哲學(3) 教育(1) 歷史(2)				
文學/語言學				
資料庫名稱	授權模式	使用期限	使用說明	內容簡介
Bibliographie der Deutschen Sprache und Literaturwissenschaft (BDSL)	德語相關系所大學共10校，校園IP使用	99/01/01-10/12/31	使用操作ppt 詳細說明書(德)	PDF 下載
Bibliographie Linguistischer Literatur Datenbank (BLLDB)	德語相關系所大學共10校，校園IP使用	99/01/01-10/12/31	使用操作PPT 詳細說明書(德)	PDF 下載
DasiD Online	德語相關系所大學共10校，校園IP使用	99/01/01-10/12/31	使用操作ppt	PDF 下載
名稱	內容重點與特色(學科範圍、收錄年限、特色)			備註
Adelung, Johann C.: Grammatisch-kritisches Wörterbuch	德國語言學者阿德隆(Johann Christoph Adelung, 1732-1806)為德國著名的語言學家，編纂德國史上第一部德文辭典(Das erste große Wörterbuch)。本網站由德國Bielefeld大學圖書館建立，收錄阿德隆撰寫的交法音古本掃描版。共1010頁，供線上檢閱但不提供下載。			Free

圖五：計畫網頁資料庫頁面（http://german2.nccu.edu.tw/db.php）


 National Chengchi University
國立政治大學

造訪人數：002968 首頁 網站導覽 FAQ

國科會人文及社會科學-「德語研究資源建置計畫」
 Projekt zur Erfassung von Deutschen E-Ressourcen
 im Bereich Geistes- und Sozialwissenschaften.
 FMI Unterstützung des nationalen Wissenschaftsrates.

人文及社會科學研究資源：

計畫簡介

研究資源

資料庫

視聽資料

試用資料庫

免費資源

預計採購清單

資料庫

視聽資料

成果報告

期中報告

意見信箱

國際重要學術資源

相關連結

政治大學

政治大學圖書館

國科會人文處

法語學術資源網

日語學術資源網

研究資源-免費資源(149)

大學圖書館網站 | 官方/學術機構(36) | 法學(13) | 哲學(10) | 政治/經濟(14) | 社會/歷史(13) | 語言/文學(11) | 教育(2) | 藝術(12) | 宗教(20) | 綜合(6)

大學圖書館網站

名稱	內容重點/資源(學科範圍、收錄年限、特色、重要性等)
Albert-Ludwigs-Universität Freiburg 德國弗萊堡大學圖書館	弗萊堡大學建立於1457年，為德國第五古老的大學，在2007年被德國高等教育中心評選為精英大學，2008年度被評選為優秀大學。該大學為研究型大學，專長領域為人文社會科學和自然科學，目前圖書館平台中有43個領域，每個領域有25至100項資源網站。
Eberhard Karls Universität Tübingen 德國蒂賓根大學圖書館	圖賓根大學成立於1477年，為德國最古老的大學之一，該校以往著稱於神學、神學研究和其下的圖書與基金會相當有名，亦著長於醫學、自然科學和人文科學，培養出9位諾貝爾獎得主，德國文學研究也為其強項；本校在2008年度因其競爭力及創新立被評選為優秀大學。進入網站後可使用該校圖書館44個研究領域中的電子期刊。
Freie Universität Berlin 德國柏林自由大學圖書館	柏林自由大學成立於1948年，當時美國為對抗由蘇聯建立的柏林洪堡大學，因而建立柏林自由大學與其抗衡，目前為柏林最大之大學。該校在2007年經由其學術發展計畫，被德國高等教育中心評選為精英大學。本校著重人文社會科學、健康與自然研究，其藝術方面研究亦相當有名。進入網站後點選欄位“E-Zeitschriften”即可開始搜尋電子資源，目前共有17個領域的電子資源，每個領域下再分數十個科目類別。
Georg-August-Universität Göttingen 德國哥廷根大學圖書館	哥廷根大學為英王喬治二世推動學術自由，在荷蘭運動時期時代於1734年建立的大學，著重神學、哲學、法律及醫學，該大學現今為綜合型大學，其下建立的哥廷根學院相當有名，馬克思-普朗克研究院亦有四個研究所設立於哥廷根，並有45位諾貝爾獎得主在此或就讀於本大學。該校在2007年度由其學術發展計畫，被德國高等教育中心評選為優秀大學，並在2008年度因其競爭力及創新立被評選為優秀大學。目前圖書館平台有43個領域，每個領域有25至100項資源網站。

圖六、計畫網頁免費資源頁面 (<http://german2.nccu.edu.tw/db.php>)

- (1) **Service 個別指導：**在資料庫的使用方面，使用者可透過各圖書館的推廣小組得知資料庫的使用方式；也可以來電或以電子郵件方式，直接與本計畫小組聯繫洽詢。
- (2) **文章發表：**本計畫執行小組擬就資源普查內容撰文介紹，預計於 99 年 5 月 15 日政治大學歐語學程舉辦的「當代歐洲文學、文化暨語言發展新趨勢國際學術研討會」中進行發表，推廣本計畫的階段成果。
- (3) **分區說明會：**自 98 學年度下學期開始，本計畫將以說明會方式推廣研究資源，首場將於 3 月 4 日假政治大學公企中心舉行，內容除了進行資料庫的介紹及使用說明外，同時也邀請學者分享資料庫的使用心得及資料庫對其研究的重要性。
- (4) **製作 PPT 或動態語音教學檔：**各資料庫於專屬網頁上皆附有 PPT 檔之使用說明，使用者可藉以了解操作方式。此外，本計畫也委請學者授權演講內容，製成影音檔，提供多媒體的線上學習模式。



- (5) **文獻傳遞或館際合作：**本計畫購買之視聽資源存放於政治大學圖書館數位資源區，各視聽資源在條碼及 OPAC 書目中皆標明本計畫名稱，讀者可透過文獻傳遞或館際合作方式借閱。
- (6) **重點學校服務鄰近他校：**部分價昂之資料庫，考量國內社群的實際需求，僅授權部分學校使用，而這些學校，或設有德語相關系所，或被評選為國內頂尖大學。本計畫委請這些校提供館際合作方式，服務鄰近地區其他大學的讀者，以達到資源有效傳遞的目的。
- (7) **學者專家講座：**本校法律系孫迺翊教授於 1 月 7 日假圖書館進行「Beck Online 法學資料庫與法學研究應用」教學講座，以小型講座方式，與讀者進行面對面溝通，提供更直接的協助，獲得相當熱烈的回應。計畫將依此模式，陸續邀請其他領域學者進行專題演講。

五、結論與建議

德語資源建置計畫的主要目的在於提供國內學者完整而豐富的學術資源、提升研究效率，以促進人文社會科學領域的研究。綜觀一年多來計畫執行的過程，發現永續經營為最需立即關注的課題。由於部分資料庫的全國授權版所費不貲，如何在經費與需求之間取得平衡，是一大挑戰。如果想在計畫結束之後，能夠繼續提供服務，後續相關政策及經費的支援實屬必要。此外，本計畫雖然秉持學科均衡的原則，但不同學科社群的資訊尋求行為不同，也間接影響資料庫的使用需求。例如，法學研究對於電子資料庫的需求相當迫切，但對於著重表演性質的藝術學門幫助較小；而對哲學領域來說，電子書的需求又大過於資料庫的需求。因此，本計畫已購買 99 年 1 月 1 日至 101 年 12 月 31 日的資料庫使用權，其未來使用狀況將決定資料庫的續訂與否。屆時以國家經費或各校結盟的方式購買資料庫，也將是服務得以繼續的考量方向。最重要的，研究資源須定期維護、持續更新，才能永續經營德語資源建置計畫，為國內學者帶來最大的研究利基。